

Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



NOS REPORTAGES
Retrouvez nos récents articles à
cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici

voyage

Place au cinématourisme → V2 et V3



SASKATCHEWAN ET MANITOBA

MYSTÈRES DE L'OUEST

La croyance est souvent la même : à part la Colombie-Britannique et l'Alberta, l'Ouest canadien n'a pas de secrets à révéler. Et pourtant, au cœur du pays et au carrefour de l'histoire, le Manitoba et la Saskatchewan restent des terres de découvertes pour les touristes qui veulent explorer de grands espaces sauvages. → V6 à V8

PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-SÉBASTIEN MASSICOTTE



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330

BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882

RÉSERVEZ ET COUREZ LA CHANCE
DE **GAGNER** VOS VACANCES!

CONSULTEZ NOTRE NOUVEAU SITE

laurierduvallon.com

Règlements et détails du concours disponibles au www.laurierduvallon.com



3006695



Anita Ekberg et Marcello Mastroianni dans une scène de *La Dolce Vita*. Le film-culte de Fellini a immortalisé un des lieux les plus visités de Rome : la fontaine de Trevi. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Le cinéma comme

André Désiront
Collaboration spéciale

Après le tourisme œnologique, le tourisme médical, le tourisme de bidonvilles et le tourisme architectural, place au ciné-tourisme! La ville de Rome accueillera en octobre 2010 le premier International Film Location Exchange (la Foire internationale des lieux de tournage), une manifestation annuelle.

«Le cinéma est le meilleur véhicule pour faire la promotion d'une destination, car il met en valeur ce que les lieux ont à offrir», constate Mauro Cutrufo, maire adjoint de la Ville éternelle.

Il était naturel que Rome accueille cette manifestation la première. En 1958, Audrey Hepburn a décroché l'Oscar de la meilleure actrice pour son rôle dans le film *Vacances romaines*, de William Wyler, et la Ville éternelle a décroché la timbale : des centaines de milliers de touristes ont déferlé sur la ville les années suivantes; ils voulaient poser leurs pas dans ceux de la princesse Anne, alias Audrey Hepburn, et du séduisant journaliste (il s'en trouve!) Joe Bradley, auquel Gregory Peck prêtait son sourire.

Deux ans plus tard, Federico Fellini a tourné une scène mythique

de son film-culte *La Dolce Vita* devant la fontaine de Trevi : on y voyait la plantureuse Anita Ekberg patauger dans le bassin en robe du soir. Depuis, la petite place et le miniamphithéâtre qui ceignent la monumentale fontaine sont bondés en permanence.

Rome a retenu la leçon. En octobre 2010, elle invitera donc des professionnels du cinéma du monde entier (producteurs, metteurs en scène, scénaristes) à rencontrer des responsables de villes et de régions intéressées à accueillir des équipes de tournage. Grossistes et agents de voyages seront aussi de la partie, puisque le ciné-tourisme est pour eux un nouveau filon à exploiter, avec les circuits qui emmènent les voyageurs sur les lieux qui ont servi de décor à des films populaires.

À l'International Film Location Exchange, on débattera de contraintes techniques et d'investissements de fonds publics. Parce que les villes et les régions investissent dans le cinéma.

RETOMBÉES TOURISTIQUES

On comprend aujourd'hui qu'un tournage ne se traduit pas seulement par des retombées économiques directes (les dépenses de production sur place, les emplois locaux, etc.), mais qu'il engendre aussi des retombées touristiques. Ce qui incite des orga-

nismes publics à investir dans la production.

Parmi quelques exemples célèbres, on relève celui de la région Rhône-Alpes, qui a contribué au financement du film de Jean Becker *Les enfants du marais* (tourné dans l'Ain). Ou, plus spectaculaire, celui du comté de Santa Barbara, en Californie, qui a investi 6 millions \$ dans la production du film *Sideways*, illustrant la tournée de deux ploucs sur une route des vins. Le film a fait un tabac et on calcule qu'il a engendré des retombées de 303 millions \$ en recettes touristiques dans le comté depuis 2004.

Le tourisme a bondi en Nouvelle-Zélande après la sortie du Seigneur des anneaux

En Nouvelle-Zélande, où ont été tournées les scènes d'extérieur du *Seigneur des anneaux*, le nombre de touristes britanniques a grimpé de 155 000 à 250 000 dans l'année qui a suivi la sortie du film.

Jusqu'au milieu du XX^e siècle, la France et l'Italie étaient les destinations de prédilection des voyageurs internationaux. Riches d'une solide culture classique, ils allaient admirer sur place les monuments ou les œuvres dont on leur avait parlé pendant leurs années de collège et d'université, et découvrir les lieux qui avaient servi de théâtre aux œuvres littéraires qu'ils avaient étudiées.

Mais aujourd'hui, les retombées générées par les touristes qui voyagent en Italie sur les pas de Fabrice del Dongo, parce qu'ils ont lu *La chartreuse de Parme*, ne font plus le poids, lorsqu'on les compare au pactole engendré par ceux qui suivent les traces de Robert Langdon (Tom Hanks) et Sophie Neveu (Audrey Tautou), les deux héros du *Code Da Vinci*, à Rome, à Paris ou à Londres.

Il n'y a pas que les films qui font recette. A New York, des agences font des affaires d'or en emmenant leurs clients sur les lieux de tournage des séries télévisées

Vaccination Santé Voyage
VOYAGEURS, GROUPES, ÉTUDIANTS, ENFANTS, VPH, FIÈVRE JAUNE
- Clinique accréditée par Santé Canada -
www.vsante.com | 418 266-0351
Plaza Laval, 2750, ch. Ste-Foy #257 **OUVERT 5 JOURS/3 SOIRS**

SÉJOUR EN ITALIE + CROISIÈRE MAGNIFIQUE (ITALIE - GRÈCE - TURQUIE - CROATIE)
Départ exclusif incluant:
Transport de Québec en autobus nolisé
Vol direct de Mtl avec Air Transat sur Rome
Vol direct de Venise au retour avec Air Transat
Hôtels 4 étoiles + tous les petits-déjeuners
3 nuits au cœur de Rome
2 nuits au cœur de Florence
2 nuits au cœur de Venise
7 nuits en croisière (avec tous les repas)
Transferts entre les villes par train
Tour de ville de Rome, Florence et Venise
Tous les transferts inclus
Accompagnateur (Luc Laflamme)
Départ: 7 mai Retour: 22 mai
Prix cabine intérieure **4499\$ p.p.**
CABINE EXT. ET AVEC BALCON SUR DEMANDE.
Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation. **Valide du 21 au 27 novembre**
Déjà 24 ans!
Voyage Vasco - Spatial
2252, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012

Voyages Circuit Oriental
620 St-Jacques, suite 500, Montréal, QC, H3C 1C7
1-877-261-8899, 514-861-8899
http://www.circuitoriental.ca

Présentation à Québec
Hôtel Delta, 690 René-Lévesque Est, Québec
21 novembre **Salle Garneau**
Vietnam, Laos & Cambodge -- 10:00-11:00
Chine 23 jours ----- 13:00-14:00
Chine et Japon 23 jours ---- 15:00-16:00

Grand circuit de Chine + Croisière sur le Yangtsé 23 jours
à partir de **3 190\$**
CO/AC; Hôtel 5/4*; 54 repas; Beijing, Xi'an, Guilin, Rizières Longsheng, Trois Gorges, Wuhan, Shanghai, Hong Kong + 6 destinations; 4 mars, 11 nov

Trésors de la Chine 17 jours
à partir de **2 290\$**
CO; Hôtel 5/4*; 3 repas/jour; Beijing, Xi'an, Luoyang, Kaifeng, Nanjing, Wuxi, Suzhou, Hangzhou, Shanghai; 7/18 mars 2010
26 juin, 15 juil, 9 sep, 7 oct, 2590\$; 28 oct, 7 nov, 2390\$; 1 avr, 22 avr, 20 mai, 2490\$

Chine et Japon Splendides, Croisière sur le Yangtsé 23 jours
à partir de **4 790\$**
CO; Beijing, Xi'an, Guilin, Rizières Longsheng, Trois Gorges, Shanghai, Tokyo, Mt Fuji, Nara, Kyoto + 8 autres destinations; 4/18 mars
1 avr, 4890\$; 22 avr, 20 mai, 9 sep, 7 oct, 4990\$

Trésors Chine et Japon 23 jours
à partir de **4 390\$**
CO; Hôtel 5/4*; 57 repas; Beijing, Xi'an, Nanjing, Shanghai; Kyoto, Nara, Tokyo, Mt. Fuji + 5 autres destinations; 1 avr, 22 avr, 4490\$; 20 mai, 4590\$ 4/18 mars
26 juin, 9 sep, 7 oct, 4590\$; 28 oct, 4490\$

Le Panorama du Vietnam 23 jours
à partir de **3 990\$**
KE; Hôtel luxueux; 51 repas; Hanoi, Sapa, Baie d'Ha Long, Hue, Da Nang, Hoi An, Nha Trang, Da Lat, Ho Chi Minh Can Tho + 8 autres destinations; 8 mars, 4090\$; 18 jan, 22 fév, 4190\$; 15 mars 2010

Prix en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2009.

Vacances Sinorama www.vacancesinorama.com **SUPER PROMOTION POUR 2010 (incroyable!)** Permis du Québec 702569
Meilleure croisière sur le Fleuve Yangtze - Century Sky (cabine avec balcon privé) premier arrivé, premier choisi

<p>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES + FLEUVE YANGTZE (3 GORGES) 21 JOURS Visites: Beijing-Xi'an-Suzhou-Shanghai-Wuhan-Yichang -Fleuve Yangtze(Trois Gorges)-Chongqing-Guilin- Yangshuo Guangzhou-Hong Kong Départs Garantis (2010): Le 28 fév.(avec Air Canada) Les 01/08/15/22 mars Les 07/14/21 juin Les 01/08/15 nov. CAD 2999/p.p.</p> <p>Le 29 mars CAD 3099/p.p. Les 05/12/19/26 avril, Les 03/10/17/24/31 mai, Les 28 juin, Les 05/12/19/26 juillet, Les 02/09/16/23/30 août, Les 06/13/20/27 sept., Les 04/11/18/25 oct.</p>	<p>LA CHINE IMPERIAL+DELUXE CROISIÈRE (3 GORGES) 14 JOURS Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) -Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai Départs Garantis (2010): Les 4/5/11/12/18/19/25/26 mars Les 4/5/11/12/18/19 nov. CAD 1899/p.p.</p> <p>Les 1/2/8/9/15/16/22/23/29/30 avril, Les 6/7/13/14/20/21/27/28 mai, Les 3/4/10/11/17/18/24/25 juin, Les 1/2/8/9/15/16/22/23/29/30 juillet, Les 5/6/12/13/19/20/26/27 août, Les 2/3/9/10/16/17/23/24/30 sept., Les 1/7/8/14/15/21/22/28/29 oct.</p>	<p>LA CHINE FANTASTIQUE + SUPER CROISIÈRE (3 GORGES) 15 JOURS Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière 3 Gorges - Wuhan - Guilin - Yangshuo - Shanghai Départs Garantis (2010): Les 02/09/16/23/30 mars Les 02/09/16 nov. CAD 2399/p.p.</p> <p>Les 06/13/20/27 avril Les 04/11/18/25 mai Les 01/08/15/22/29 juin Les 06/13/20/27 juillet Les 03/10/17/24/31 août Les 07/14/21/28 sept. Les 05/19/26 oct.</p>	<p>SUPER VOYAGES CHINE SPLENDIDE + VIETNAM DELUXE 31 JOURS Visites: Beijing-Xi'an-Chongqing-Croisière (3 Gorges)-Yichang-Wuhan-Suzhou-Shanghai-Guilin-Yangshuo-Guangzhou-Hongkong-Hanoi-Halong baie-Hue-Hoian-Danang-Nhatrang-Saigon Départs Garantis (2010): (par Air Canada) CAD 4999/p.p. Le 28 février Le 01 mars Le 01/08 nov.</p>	<p>THAÏLANDE+SINGAPOUR+MALAISIE+BALI+HONGKONG 22 JOURS Visites: Bangkok - Pattaya - Kanchanaburi - Ayutthaya - Phitsanuloke - Sukhthai - Singapour - Malacca (Malaisie) - Genting Highland - Kuala Lumpur - Bali - Hongkong Départs Garantis (2010): (par United Airline) CAD 4780/p.p. Le 23 février Le 08 mars Le 15 nov.</p>	<p>SPLÉNDIDE VIETNAM + JAPON TOUR LUXUEUX DE 27 JOURS Visites: Hanoi -Sapa -Lao Cai -Hué - Hoian -Danang -Nhatrang - Muine -Hochiminh City - Tokyo - Mt.Fuji - Hakone - Kyoto - Osaka -Nara - kobe Départs Garantis (2010): CAD 5980/p.p. Le 08 février Le 22 février Le 01 nov.</p>	<p>SPLÉNDIDE VIETNAM TOUR LUXUEUX DE 21 JOURS Visites: Hanoi - Sapa - Lao Cai - Hué - Hoian - Danang - Nhatrang - Muine - Hochiminh City Départs Garantis (2010): CAD 4580/p.p. Le 08 février Le 22 février Le 08 nov.</p>
--	---	---	--	--	---	---

Présentation: THAÏLANDE+SINGAPOUR+MALAISIE+BALI+HONGKONG 22 Jours, le 29 nov. 2009 à 11h, dans notre bureau à Montréal (Prix valide avant le 25 Déc. 2009, méthode de paiement: Chèque, Interac ou Comptant)
LE FORFAIT COMPREND : *(la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) **Tél. : 514-866-6888 / 514-866-1888** Tél. sans-frais: 1866-810-0888
*Vols internationaux par Continental Airline et vols domestiques (taxes incluses) **Fax. : 514-866-3388 / 514-866-1866** E-mail: sinorama@bellnet.ca
*Tous les transports en autocar. *Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. **BUREAU 1 : 1088, Rue Clark, Suite 108, Montréal, QC H2Z 1K3 BUREAU 2 : 99, Avenue Viger Ouest, G16-18-19, Montréal, QC, H2Z 1E9**
*Hôtel 5 étoiles. *Repas indiqués dans le programme. *Services de guides francophones

une invitation au voyage



« Le cinéma est le meilleur véhicule pour faire la promotion d'une destination, car il met en valeur ce que les lieux ont à offrir »

— Mauro Cutrufo, maire adjoint de Rome

Les tribulations de Robert Langdon (Tom Hanks) dans *Le code Da Vinci* ont engendré des retombées économiques immenses dans les villes citées dans le roman de Dan Brown. À Paris, notamment, des guides proposent aux touristes des visites guidées de toutes sortes, sur les traces de la « Rose-ligne » ou à l'intérieur du musée du Louvre. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

comme *Sexe à New York* ou *Les Sopranos*.

L'Italie foisonne d'exemples. Ainsi, la petite ville de Matera, dans le sud de la botte, a beau être inscrite sur la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO (pour ses habitations troglodytes), c'est à Mel Gibson qu'elle doit ses plus grands succès touristiques.

L'acteur-réalisateur australien y a tourné sa controversée *Passion du Christ* en 2003. L'année suivante, le nombre de touristes étrangers a grimpé de 143 %.

Il faut dire que le cinéma enseigne de bons trucs. Ainsi, c'est dans *Vacances romaines* que les cinéphiles du monde entier ont appris que si on veut être assuré de revenir un jour à Rome, il faut tourner le dos à la fontaine de Trevi et lancer dans le bassin une pièce de monnaie par-dessus son épaule. Eh bien! ça marche : je le fais à chacun de mes passages à Rome et ça fait une bonne demi-douzaine de fois que j'y retourne...

RENCONTRES D'INFORMATION

3005942

Emotion Culturelle
VOYAGES LAMBERT

À QUÉBEC, LE SAMEDI 21 NOVEMBRE 2009
LIEU : HÔTEL QUÉBEC - 3115, AVENUE DES HÔTELS

10h30
- ISRAËL -
Départ : 18 avril 2010

12h00
- CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE -
Départ : 4 oct. 2010

14h00
- L'ITALIE, CE MUSÉE À CIEL OUVERT ! -
Départ : 14 oct. 2010

À QUÉBEC, LE MERCREDI 9 DÉCEMBRE 2009
LIEU : HÔTEL QUÉBEC - 3115, AVENUE DES HÔTELS

19h30
- MONGOLIE & CHINE DU NORD -
Départ : 23 juin 2010

www.voyages-lambert.com
1.800.667.8042

3007373

Simpatico Tours Simplement irrésistible !

<p style="text-align: center;">Italie Côte Amalfitaine- Rome à partir de 2079\$</p> <p>16 jours/14 nuits 28 REPAS ¼ vin et eau inclus Transferts/Vol /taxes incluses Hôtel Regina 3* Sorrente Départs garantis 29 MARS/13 AVRIL/26 AVRIL 2010 04 MAI 2010</p> <p>Les prix sont par personne Occ. Dbl. Frais OPC non inclus</p> <p style="font-size: small; text-align: center;">Détenant d'un permis du Québec. Contactez votre agence de voyage</p>	<p style="text-align: center;">Italie Toscane Enchanteresse à partir de 2149\$</p> <p>15 jours/13 nuits 26 REPAS ¼ vin et eau inclus, Transferts/Vol /taxes incluses Hôtel Montecatini 3* similiaire Départs garantis 05 AVRIL/22 AVRIL/26 AVRIL 2010 06 MAI/ 22 MAI 2010</p> <p>Les prix sont par personne Occ. Dbl. Frais OPC non inclus</p>
---	---

3006779

Voyages traditours
au cœur des traditions

« NOUS DÉCOUVRIR C'EST NOUS CHOISIR! »

NOS CIRCUITS EXCLUSIFS

- Afrique du Sud
- Argentine, Brésil, Chili, Uruguay
- Bali
- Chine
- Costa Rica
- Croatie, Monténégro
- Égypte
- Espagne, Portugal
- Grèce
- Guatemala, Honduras, Belize
- Inde : Rajasthan et Gujarat

- Italie
- Mexique
- Namibie
- N.-Zélande, Australie incluant extension îles Fidji
- Oest américain et Las Vegas
- Pérou
- Rép. tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche
- Russie : bateau 4*
- Scandinavie
- Sri-Lanka et les Maldives
- Taïwan
- Thaïlande
- Thaïlande et l'île de Phuket
- Tunisie
- Turquie
- Vietnam et Cambodge

En vente uniquement et en direct chez Permis du Québec

Voyages Traditours
1 888 907-7712

Voyagez sur notre site Web avec nos vidéos, diaporamas musicaux, forums et programmes détaillés : www.traditours.com

C'est le temps des vacances avec...

sunwing.ca
Vivez la Différence

Tous les passagers vivent l'expérience du service Élite:
Verre de champagne • Choix de repas chauds
Vin au repas • Boissons non-alcoolisées • Collations
Service de serviettes chaudes • Sièges en cuir • Écouteurs
Primeurs cinématographiques • Sac à dos pour enfants
Service courtois et aimable

Vacances AU CHAMPAGNE Jusqu'à **50%** de rabais

+ RABAIS ADDITIONNEL DE 10% (Si réservé avant le 27 novembre)

DÉPARTS ENTRE LE 18 ET LE 31 DÉCEMBRE
RÉSERVEZ D'ICI LE 27 NOVEMBRE

APPLICABLE SUR UNE SÉLECTION DE FORAITS VACANCES DANS CERTAINES DESTINATIONS SOLEIL

PLUS UNE REMISE 100\$ comptant*

RÉSERVATIONS TÉLÉPHONIQUES SEULEMENT
1-866-771-8937

Seulement chez **VOYAGES RABALS.COM**

100.00\$ par réservation (2 personnes minimum) de 2000.00\$ total avant taxes ou 50.00\$ par réservation (2 personnes minimum) en bas de 2000.00\$ avant taxes. Nouvelles réservations au prix régulier seulement. Faire avant le 24 novembre 2010 seulement. Permis du Québec.

Offre d'une durée limitée. Les économies s'appliquent aux prix réguliers brochure. Les prix offerts par Vacances Sunwing incluent déjà les économies applicables. Afin de bénéficier du rabais additionnel de 10%, les réservations doivent être effectuées avant le 27 novembre 2009. Les prix sont par personne en occupation double pour un séjour d'une semaine à moins d'avis contraire applicables sur une sélection d'hôtels dans certaines destinations soleil incluant la Floride. Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale d'aéroport payable au départ de certaines destinations. L'économie de 50% plus le rabais additionnel de 10% se réfère à l'hôtel Viva Wyndham Azteca à Riviera Maya au Mexique en chambre promo champagne pour un départ de Québec le 28 décembre 2009. Cette offre est en vigueur pour les nouvelles réservations seulement effectuées le samedi 21 novembre 2009 et est sujette à changement ou peut être retirée en tout temps sans préavis. Disponibilité limitée. Cette offre ne s'applique pas aux réservations de groupes ni aux vols seulement. Vols opérés par Sunwing Airlines. Le service de champagne n'est pas disponible sur les vols vers la Floride. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. Les tarifs excluent la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1,000\$ de services achetés. Offre valide au moment de l'impression. Pour connaître les conditions générales, consultez la brochure 2009-2010 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. 18/11/2009

L'industrie du tourisme se tourne vers le marché des... chômeurs

LONDRES — Durement affectés par la crise financière et la grippe A (H1N1), les professionnels du tourisme veulent rebondir en visant les voyageurs à petit budget, en particulier les chômeurs, selon les organisateurs du Marché mondial du tourisme qui vient de se tenir à Londres. Selon une étude réalisée par Euromonitor à

l'occasion du World Travel Market, un des plus grands salons professionnels du secteur, «la crise financière mondiale a pesé lourdement sur l'industrie du tourisme». Le nombre de séjours devrait ainsi chuter de 8 % cette année, tandis que l'activité des hôtels reculera de 16 % et les ventes de billets d'avion, de 14 %.

Les agences de voyages ont été promptes à s'adapter au développement des *staycations* (vacances à la maison, où l'on se contente d'explorer sa propre région) et autres «microséjours».

Aux États-Unis, les offres à destination des chômeurs, «pauvres mais riches en temps libre», se sont multipliées, offrant des rabais pouvant aller jusqu'à 50 %.

Le secteur tente aussi de conjuguer séjours à petits budgets et respect de l'environnement, en inventant des «hôtels mobiles», des structures temporaires ins-

tallées au cœur des villes, et qui peuvent être déplacées à l'occasion d'un festival ou d'une compétition sportive. À la campagne, la mode des yourtes et le développement du camping participent du même mouvement.

Au Maroc, certains hôtels ont volontairement réduit leur nombre d'étoiles pour attirer un public plus populaire et compenser la chute de la clientèle de luxe.

De son côté, l'Asie succombe à la passion du golf, en particulier le Japon, qui compte déjà 2500 parcours, tandis que le

Moyen-Orient voit se développer les hôtels réservés aux femmes, créés spécialement pour les musulmanes. Le premier, le Luthan Hotel and Spa, a ouvert ses portes en 2007 dans la très conservatrice Arabie Saoudite.

Enfin, l'Amérique latine investit dans les infrastructures de luxe, dans l'espoir de capter la clientèle à hauts revenus quand l'économie sera repartie et de profiter des grands événements comme la Coupe du monde de football en 2014 et les Jeux de 2016, qui se tiendront au Brésil. **AFP**



**RECEVEZ EN PRIME
DES POINTS DU CLUB SEARS
D'UNE VALEUR DE 250 \$**
en réservant un forfait vacances d'ici le 14 décembre 2009
avec la carte MasterCard[®] Sears[®] ou la carte Sears.[†]

DESTINATIONS SOLEIL

Cancun Royal Solaris ★★★★★ 7 nuits • 9 janv. • Tout compris • Chambre avec vue sur la lagune • Départ de Montréal	1 187 \$ par personne*
Jamaïque Sunset Beach Resort & Spa ★★★★★ 7 nuits • 15 janv. • Tout compris • Chambre Standard • Départ de Québec	1 357 \$ par personne*
Punta Cana Riu Naiboa ★★★★★ 7 nuits • 16 janv. • Tout compris • Chambre Standard • Départ de Québec	1 367 \$ par personne*
Riviera Maya Riu Tequila ★★★★★ 7 nuits • 9 janv. • Tout compris • Chambre Standard • Départ de Montréal	1 377 \$ par personne*
Punta Cana Gran Bahia Principe Bavaro ★★★★★ 7 nuits • 16 janv. • Tout compris • Suite Junior • Départ de Québec	1 547 \$ par personne*
Riviera Maya Riu Palace Mexico ★★★★★ 7 nuits • 9 janv. • Tout compris • Suite Junior • Départ de Montréal	1 717 \$ par personne*

**vacances
Sunquest**



**OU
PAS DE PAIEMENT
AVANT 2011[†]**

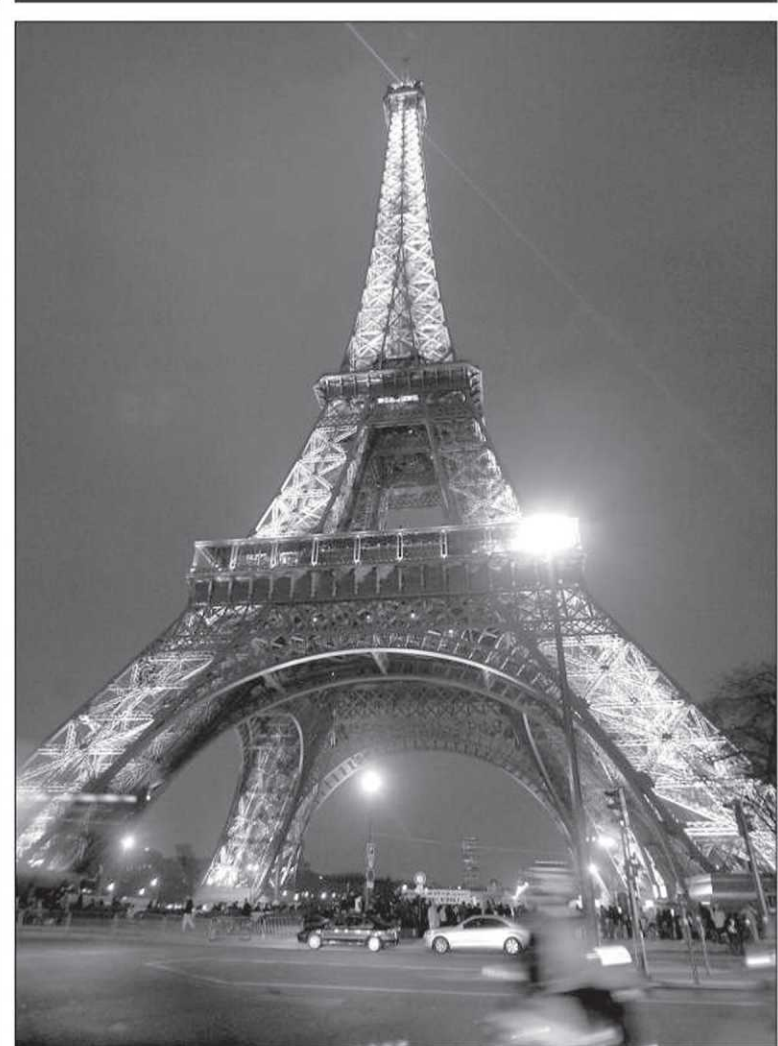


Renseignez-vous auprès de votre conseiller Voyages Sears pour obtenir les détails.

Réservez maintenant : 1-866-359-7327 ou www.voyagessears.ca ou

Ville de Québec, Place Fleur de Lys	(418) 529-8451	Chicoutimi, Place du Saguenay	(418) 549-2128
Ste-Foy, Laurier	(418) 658-3211	Victoriaville, La Grande Place des Bois-Francis	(819) 357-4030
Lévis, Les Galeries Chagnon	(418) 833-4816	Sherbrooke, Carrefour de l'Estrie	(819) 821-4204
Ville de Québec, Les Galeries de la Capitale	(418) 624-6221		

*Nouvelles réservations seulement. Les prix indiqués sont en vigueur du 21 au 23 novembre 2009 et comprennent les rabais de réservation anticipée si applicable. Les prix sont exacts au moment de l'impression, mais ceux-ci sont sujets aux disponibilités et peuvent changer. Les prix des forfaits sont par personne en occupation double et pour un départ effectué au point d'embarquement désigné. Les forfaits sont fonction des contingents de places disponibles et peuvent changer. Le prix comprend le vol aller-retour, hébergement, les transferts et les taxes. Pour connaître tous les renseignements sur les produits et les modalités, consultez la brochure Soleil du Sud 2009-2010 de Vacances Sunquest ou le site www.sunquest.ca. Titulaire d'un permis du Québec. † L'offre de points-primés du Club Sears[®] ainsi que l'offre facultative de financement « Pas de paiement avant 2011 » s'appliquent uniquement aux réservations effectuées d'ici le 14 décembre 2009 et réglées au moyen de votre carte MasterCard[®] Sears[®] ou de votre carte Sears[®], sur approbation de votre crédit, auprès des grossistes sélectionnés participants. Les offres s'appliquent aux réservations d'une valeur minimum de 2000 \$ (après déduction des rabais réserve-101 et autres offres spéciales) par couple (ou de 2400 \$ pour certains grossistes sélectionnés), excluant les taxes, les frais supplémentaires et les primes d'assurance. Les tarifs pour enfants ou de groupe et les réservations de billets d'avion uniquement ne sont pas admissibles à ces offres. Les tarifs en occupation simple s'appliquent pour une réservation d'une valeur minimum de 2000 \$ (ou 2400 \$ avec certains grossistes sélectionnés). Les tarifs en occupation triple s'appliquent si les deux premiers passagers répondent au critère minimum de réservation. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Le prix total du voyage doit être porté à votre carte MasterCard[®] Sears[®] ou à votre carte Sears[®]. Les conditions de paiement sont celles prévues dans les modalités et conditions fixées par les fournisseurs. L'offre de financement et celle des points-primés du Club Sears[®] ne peuvent être jumelées. Si vous choisissez les points en prime du Club Sears[®], ceux-ci seront portés à votre compte le mois de votre départ. Les frais de paiement différé de 70 \$ (sauf au Québec) ainsi que les taxes et frais de service applicables seront facturés à votre compte MasterCard[®] Sears[®] ou à votre compte Sears[®] au moment de la réservation si vous optez pour l'offre facultative de financement. Le solde restant à payer sera facturé à votre compte MasterCard[®] Sears[®] ou à votre compte Sears[®] en janvier 2011. Dès sa facturation, toute portion impayée du solde de votre compte MasterCard[®] Sears[®] ou de votre compte Sears[®], porte des frais d'intérêts qui commencent à courir à partir de la date de facturation et sont calculés sur la portion impayée du solde. Pour effectuer une réservation et obtenir tous les détails concernant les modalités et conditions, consultez votre conseiller en voyages Sears ou composez le 1-866-359-7327, ou encore, rendez-vous sur notre site www.voyagessears.ca. Les offres facultatives de financement ne sont pas disponibles sur www.voyagessears.ca. Les options de paiement et les détails des programmes de financement peuvent être modifiés ou abolis en tout temps, sans préavis. Des exceptions et des restrictions s'appliquent. © Sears Canada Inc. s/n Voyages Sears, 2009. Permis de la C. B. 216-6. Permis de l'Ontario 226441. Titulaire d'un permis du Québec 290, rue Yonge, bureau 700, Toronto (Ontario) M5B 2C3. «Sears» est une marque de commerce déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada. «MasterCard» est une marque de commerce déposée de MasterCard International Incorporated.



Pour certains, la ville de Paris est devenue la «capitale du sommeil». — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Paris tente de reconquérir son titre de reine de la nuit

PARIS — Face à Berlin, Barcelone ou Londres, qui ont fait de leur vie nocturne un atout touristique, la mairie de Paris a décidé de réagir en lançant cette semaine un site consacré au «Paris by night», devenu «capitale du sommeil» pour certains.

Parisnightlife.fr a été conçu comme une vitrine de la vie nocturne parisienne passant en revue les bars, restaurants et discothèques, avec l'ambition de devenir «l'outil de référence pour organiser ses nuits à Paris». «On entend régulièrement que Paris n'est plus la ville branchée qu'elle fut et qu'on ferait mieux la fête dans certaines autres capitales. On veut prouver le contraire», a expliqué Jean-Bernard Bros, adjoint au maire de Paris chargé du Tourisme.

Le site offre un agenda des soirées, des indications sur le code vestimentaire des établissements

et un plan interactif. Un guide de poche, tiré à 100 000 exemplaires dans un premier temps, est mis aussi à la disposition des noctambules dans les points touristiques.

Cette initiative intervient alors que les professionnels de la nuit s'inquiètent de voir «reléguer la Ville lumière au rang de capitale européenne du sommeil». Une pétition a été lancée pour «sauver les nuits parisiennes» et recueillait près de 12 000 signatures.

Les établissements de nuit, dans une capitale très densément peuplée, font face à «l'aspiration grandissante des Parisiens à toujours plus de tranquillité», relèvent ces organisateurs de soirées.

La situation s'est aggravée avec la loi prohibant le tabac dans les bars et les restaurants, qui pousse les fumeurs à rester sur les trottoirs, occasionnant de nouvelles nuisances sonores. **AFP**

L'Irak veut reprendre sa place sur la carte touristique

Agence France-Presse

LONDRES — Pour vos prochaines vacances, pourquoi ne pas venir en Irak? C'est le message qu'a tenté de faire passer le comité irakien du tourisme, la semaine dernière, de retour au Marché mondial du tourisme de Londres, rendez-vous pour les professionnels du secteur.

«C'est notre première participation à un salon touristique en Europe depuis plus d'une décennie», s'est réjoui Hasan Al-Fayadh, responsable de la communication de la délégation.

«L'Irak est déjà une destination connue pour le tourisme religieux, pour les musulmans des pays voisins comme l'Iran, le Pakistan, Bahreïn ou l'Inde, mais notre stratégie est désormais d'attirer des voyageurs d'Europe, d'Amérique ou d'Asie, maintenant que la situation s'est améliorée en matière de sécurité», a-t-il précisé.

À l'en croire, bien que les attentats suicides continuent à faire la une des journaux du monde, les zones dangereuses sont désormais réduites à «quelques poches», et de nombreux lieux sont accessibles aux touristes, en particulier dans la province autonome du Kurdistan, où la sécurité est «très bonne».

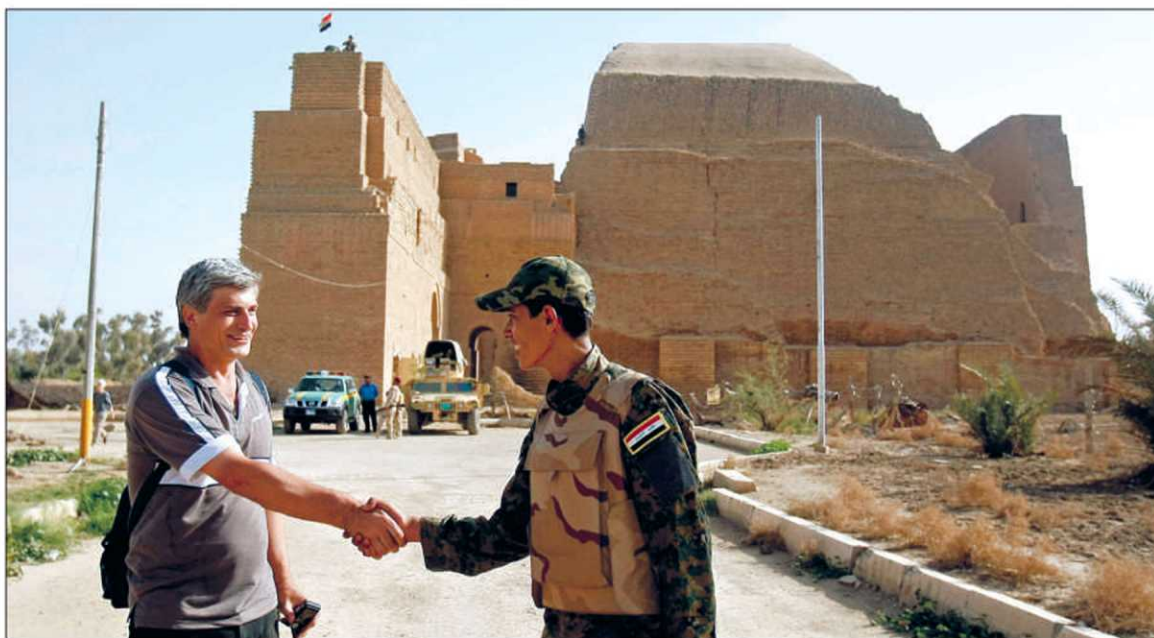
DES TRÉSORS D'HISTOIRE

Et de mettre en avant les nombreux trésors touristiques de l'Irak, à commencer par les sites archéologiques de la Mésopotamie («pays des deux fleuves», le Tigre et l'Euphrate), comme Ur et Babylone, qui ont valu à la région le nom de «berceau de la civilisation».

L'Irak compte aussi des mosquées de toute beauté et certaines des églises chrétiennes les plus anciennes du monde. Enfin, le pays offre une grande diversité culturelle, notamment au Kurdistan, où se mêlent les influences kurdes, turcomanes et arabes.

En ce qui concerne les infrastructures d'accueil, l'Irak a énormément de retard à combler, après des années de guerre et de violence. La délégation espérait trouver à Londres des partenaires prêts à investir dans l'hôtellerie, les 784 hôtels du pays étant, de son propre aveu, en piètre état.

Pour l'instant, les aéroports offrent très peu de vols directs hors du Moyen-Orient, mais comme le



Un touriste occidental serre la main d'un policier irakien au cours d'une visite du château du roi perse Xerxes à Salman Pak, au sud de Bagdad. L'Irak tente maintenant d'attirer les touristes européens sur son sol. — PHOTO AFP

souligne Al-Fayadh, la compagnie Iraki Airways devrait lancer ce mois-ci des vols vers Londres, et

British Airways veut aussi reprendre l'an prochain la liaison Londres-Bagdad.

Et déjà, certains grossistes occidentaux ont osé franchir le pas. Plusieurs s'aventurent déjà régu-

lièrement au Kurdistan, autrement plus sûr que le reste du territoire irakien, et une agence britannique offre depuis cette année des circuits dans tout le pays, la seule en Europe à s'y risquer pour le moment.

EN ZONE DÉCONSEILLÉE

Il s'agit d'Hinterland Travel, qui se décrit comme spécialisée dans les «voyages d'aventure» et dont la liste des destinations ressemble au catalogue des zones déconseillées par les chancelleries occidentales : Afghanistan, Cachemire, Pakistan, Birmanie...

Après avoir dû suspendre ses voyages en Irak de 2004 à 2008, elle se flatte d'avoir repris le chemin du pays des deux fleuves depuis le printemps, et d'y avoir déjà organisé quatre circuits. Et son directeur, Geoff Hann, a même cosigné un guide touristique à destination des voyageurs anglophones, intitulé sobrement *Iraq Then and Now* («l'Irak ici et maintenant»).



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

RÉSERVEZ ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOS VACANCES!
* Promotion Laurier Du Vallon



DESTINATIONS SOLEIL / UNE SEMAINE TOUT INCLUS !

	DE QUÉBEC	DE MONTRÉAL	
	Varadero 6 déc Arenas Doradas Hoteles C 4★ 868\$	Cayo Santa Maria 12 déc / 6 nuits Sol Cayo Santa Maria 4★ 798\$	Punta Cana 3 déc Caribe Club Princess 4.5★ 1258\$
	Varadero 6 déc Sirenis La Salina Varadero 4★ 1018\$	Puerto Plata 3 déc Bahia Principe San Juan 4★ 898\$	Punta Cana 3 déc Gran Bahia Principe Bavaro 5★ 1368\$
	Varadero 6 déc Iberostar Laguna Azul 5★ 1168\$	Holguin 4 déc Playa Pesquero 4.5★ 1048\$	Punta Cana 3 déc Grand Palladium Punta Cana 4.5★ 1478\$
			Riviera Maya 11 déc / 8 nuits Grand Riviera Princess 5★ 1548\$
			Riviera Maya 11 déc / 8 nuits Grand Sirenis Riviera Maya 5★ 1558\$
			Riviera Maya 11 déc / 8 nuits Barcelo Maya Beach 4.5★ 1558\$
			Cayo Coco 5 déc Tryp Cayo Coco 4★ 828\$
			La Romana 7 déc Oasis Canoa 4★ 1048\$
			Jamaïque 5 déc Grand Palladium Jamaica 5★ 1298\$

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ.
Prix induant Promo Réservez-tôt. Le forfait annoncé inclut également le vol avec Air Transat ou Canjet, 7 nuits d'hébergement et les repas en formule tout inclus. Prix par pers. en occ. double. Pour les nouvelles réservations seulement du 21 au 27 novembre 2009. * Conditions : l'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Frais de dossier applicable. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 + 12,50 = 6 versements mensuels de 200,25\$ sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis.
 Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$).



vacancestmr.com

RÉSERVEZ EN LIGNE AU WWW.LAURIERDUVALLON.COM

BEAUPORT 3333, boul. du Carrefour, bur. 190, entrée 3, Québec (Qc), G1C 5R9 Tél : (418) 666-8882, LAURIER 2700, boul. Laurier, C.P. 31149, entrée 12, Québec (Qc), G1V 4W6 Tél : (418) 659-1330, LÉVIS 1655, boul. Alphonse-Desjardins, Bur. 160, Lévis (Qc), G6V 0B7 Tél : (418) 838-1882, MONTRÉAL 2000, av. McGill College, bur. 370, Montréal (Qc), H3A 3H3 Tél : (514) 845-1330, PLACE SAINTE-FOY 2450, boul. Laurier, entrée 7, Québec (Qc), G1V 2L1 Tél : (418) 653-1882, SIÈGE SOCIAL 2450, boul. Laurier, entrée 10, Québec (Qc), G1V 2L1 Tél : (418) 653-1882

6 SUCCURSALES ET PLUS DE 70 AGENTS À VOTRE SERVICE

L'Ouest canadien, c'est aussi une région de plaines et de prairies, qui a beaucoup de secrets à révéler. Le Soleil a exploré le Manitoba et la Saskatchewan, terres de découvertes pour quiconque rêve d'espaces sauvages.

MONT-RIDING, MANITOBA

Plus vrai que nature

Jean-Sébastien Massicotte
Collaboration spéciale
jsmassicotte@lesoleil.com

À bord du minibus, le silence règne malgré l'excitation apparente. Au moment de passer la barrière Texas — une grille sur le sol aux barreaux ronds et espacés qui enjambe une fosse empêchant les animaux à sabots de traverser —, l'impression de participer à une scène du film *Parc Jurassique* est forte. Heureusement, ici, pas de tyrannosaure, mais plutôt une quarantaine de bisons des plaines en liberté. N'empêche, mieux vaut être prudent...

Nul besoin de chercher bien longtemps avant de trouver les puissantes bêtes. Sur la route de terre qui sillonne l'enclos de plus de quatre kilomètres carrés, les bisons ne sont jamais loin. Malgré le fait que le troupeau ne semble pas faire de cas de la présence de notre gros véhicule et des appareils photo qui crépitent en cette matinée brumeuse, clairement, nous sommes les intrus. Notre guide Annik Adam nous le rappelle, d'ailleurs, afin de s'assurer que notre visite se fasse sans heurt. Certes, ces bovins ne sont généralement pas de nature agressive, mais on ne sait jamais ce qui peut arriver lorsqu'un animal dont le poids dépasse parfois les 800 kilos croise votre route.

Situé à environ 270 km au nord-ouest de Winnipeg, au Manitoba, le parc national du Mont-Riding permet cette proximité avec les bisons. Une rencontre qui mar-

quera les visiteurs à coup sûr. Car malgré le côté artificiel de l'enclos installé pour réintégrer l'espèce dans ce coin de pays au début des années 80, le spectacle offert est réussi. Avec comme toile de fond le magnifique lac Audy, la plaine entourée de grands arbres matures où broutent les bisons et leur progéniture fait vite oublier l'illusion créée par l'homme.

De toute façon, une bien petite «tricherie» dans cette partie du Manitoba, où la nature domine outrageusement. Et pour partir à sa découverte, les moyens ne manquent pas au Mont-Riding. Vélo — le sentier en bordure du lac Clear est à visiter —, équitation, sports nautiques et ski de fond ne sont que quelques moyens pour se fondre dans le paysage.

Et il n'y a pas que les bisons à voir à l'intérieur des quelque 3000 km² du parc. La faune est omniprésente et diversifiée. À partir du village de Wasagaming, suffit d'emprunter les routes qui mènent aux différents secteurs du parc pour s'en rendre compte. Pour ceux qui auront l'œil attentif, la présence des chevreuils deviendra presque banale, tandis que l'apparition d'un orignal ou d'un ours noir ne sera pas une grande surprise.

Voilà la raison pour laquelle la guide Annik Adam ne se gêne pas pour «annoncer» sa présence lors de ses randonnées pédestres. Au ruisseau Gorge, la voix forte et en tapant des mains occasionnellement, elle s'assure de ne pas sur-



prendre une grosse bête noire qui traînerait dans les parages. Mais pas de panique. Est-ce son truc ou encore le hasard? Elle assure n'avoir jamais fait de mauvaises rencontres.

VESTIGE DES GLACIERS

L'esprit en paix, les randonneurs ont donc tout le loisir d'explorer ce sentier en flèche de 6,4 km, l'un parmi la trentaine de parcours accessibles dans le parc. D'une dense forêt de feuillus, la balade culmine par un tracé aérien dans les hauteurs de l'escarpement du Manitoba, un vestige du passage des glaciers il y a de cela des milliers d'années. Une caractéristique du relief autrement plat de la province, tandis que s'amorce dans le secteur une transition abrupte entre les basses terres du Manitoba et le premier niveau des prairies, la plaine de la Saskatchewan.

Où loger : Elkhorn Resort (www.elkhornresort.mb.ca)
Info : www.pc.gc.ca/fra/pnnp/mb/riding/index.aspx



Au parc national du Mont-Riding, les bisons et leur progéniture broutent dans la plaine avec le magnifique lac Audy comme toile de fond. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-SÉBASTIEN MASSICOTTE



Le lieu historique national de Batoche garde en vie la mémoire de la rébellion de 1885, où Louis Riel et Gabriel Dumont ont mené un groupe de Métis et d'autochtones à se soulever contre le gouvernement canadien.

L'endroit garde en vie la mémoire de la rébellion de mai 1885, où Louis Riel et Gabriel Dumont ont mené un groupe de 300 Métis et autochtones à se soulever contre quelque 800 militaires de métier. Préoccupée de voir le gouvernement canadien se mêler de la division de leur territoire, et inquiète de se retrouver sans titre de propriété pour des terres qu'elle occupait depuis longtemps, la bande à Riel et Dumont a combattu pendant quatre jours avant de s'avouer vaincue. Le cimetière de Batoche témoigne du sanglant affrontement...

Aujourd'hui paisible et propice à la contemplation, l'ensemble du vaste lieu historique qui regroupe de nombreux bâtiments restaurés fidèlement se découvre comme un véritable voyage dans le temps. En vêtements d'époque et la ceinture flechée nouée à l'avant comme tout bon Métis — les Canadiens français l'attachaient sur le côté —, Derek Théorêt accueille le public et raconte la vie de ses ancêtres. À 22 ans, l'étudiant anime avec conviction le lieu où «Riel s'est porté à la défense des droits des Métis».

Personnage complexe et mystérieux, Louis Riel ne fait pourtant pas l'unanimité. Lancez la question aux francophones et francophiles sur votre route et vous êtes sûr d'engager de riches discussions. Car si pour certains il est considéré comme un héros, d'autres sont plus critiques au sujet de celui qui a été à la tête d'un gouvernement provisoire au Manitoba avant d'être le «chef spirituel» de la rébellion de 1885 en Saskatchewan. Encore aujourd'hui, certains n'arrivent pas à justifier les actions de Riel contre l'autorité en place, qui ont mené à sa pendaison à Regina pour trahison.

Qui a tort, qui a raison? Le débat ne date pas d'hier et devrait survivre encore longtemps. Une chose est sûre, cette controverse au sujet de Riel ne fait que souligner la diversité et la richesse des points de vue, dans cet amalgame de cultures francophone, anglophone, autochtone et métisse, qui ont toutes contribué à l'essor du Manitoba et de la Saskatchewan.

Jean-Sébastien Massicotte
(collaboration spéciale)
Info : www.pc.gc.ca/fra/lhn-nhs/sk/batoche/index.aspx

Ce voyage a été rendu possible grâce à la collaboration du Corridor touristique francophone de l'Ouest canadien (www.ouestcanadien.ca).

MANITOBA ET SASKATCHEWAN

Horizons métis

Pour se faire une meilleure idée du Manitoba et de la Saskatchewan, il ne faut pas avoir peur de prendre la route et de foncer vers l'horizon loin devant. Un parcours qui montre bien la diversité des paysages de ces deux provinces trop souvent négligées par les voyageurs.

Un exemple? En Saskatchewan, entre Saskatoon et Prince Albert, le contraste est frappant. Un moment, la prairie domine avec ses doux vallons dorés et ses grandes fermes, tandis que la forêt boréale et sa faune s'imposent en montant d'à peine 150 km vers le nord.

«C'est un beau pays ici», résume l'ancien sénateur métis John B.

Boucher, rencontré à sa demeure de Saint Louis, un petit village à une quarantaine de kilomètres au sud de Prince Albert. Le sage homme, aujourd'hui âgé de 72 ans, est un témoin privilégié d'une autre «beauté» qui fait le charme de la région, soit le mélange de la culture blanche et autochtone.

Car il est impossible d'ignorer l'héritage des sang-mêlés quand on arpente les petits villages de la Saskatchewan — ou encore ceux du Manitoba. Au nord-est de Saskatoon, un peu avant Saint Louis, sur le bord de la rivière Saskatchewan Sud, le lieu historique national de Batoche est à cet égard un arrêt incontournable.



L'ancien sénateur métis John B. Boucher, aujourd'hui âgé de 72 ans, est un témoin privilégié d'une autre «beauté» qui fait le charme de la région, soit le mélange de la culture blanche et autochtone.

ACHETEZ VOTRE ASSURANCE VOYAGE EN DIRECT! ÇA COÛTE MOINS CHER.

Avant d'accepter l'assurance offerte avec votre forfait, informez-vous du coût de notre Assurance voyage que vous pouvez acheter directement par téléphone ou en ligne pour économiser 10 % de plus sur votre prime!

ASSURANCE VOYAGE
1 866 728-2001
desjardins.com/assurance_voyage

Desjardins
Sécurité financière™

Conjuguer avoirs et êtres

Vie, santé, retraite

GROUPE VOYAGES QUÉBEC

DESTINATIONS AUTOMNE 2009 • HIVER 2010

OUTRE-MER

THAÏLANDE 6 mars (19 jours de circuit, 42 repas, vols : United Airlines)	TUNISIE circuit et séjour, 22 mars, (16 jours, 35 repas, vols : Air France)	SÉJOUR À NICE 22 avril (16 jours en studio, 14 repas, vol : Air Transat)
3299\$	2299\$	1979\$
VIETNAM FORFAIT PLUS 22 fév. (25 jours de circuit, 64 repas, vols : China Airlines)	PARIS DES 5 SENS 11 avril (11 jours, 18 repas, vol : Air France)	PÉNICHE ET VÉLO EN HOLLANDE 27 mai (14 jours, 22 repas, vol : Air Transat)
4499\$	1999\$	3269\$
COSTA DEL SOL 6 avril (séjour de 16 jours, hôtel 4*, 28 repas, vol : Air Transat)	AGROPOLI ET ROME 22 avril (12 nts à Agropoli, 2 nts à Rome, 37 rps, 3 exc., vol : Air Transat)	ROME FLORENCE VENISE ET SORRENTO 7 mai (16 jours, 25 repas, Vol : Air Transat)
2099\$	2699\$	3299\$

AMÉRIQUE

MICHEL LOUVAIN CHANTE À VARADERO 23 mars (8 jrs/Tout inclus) Sirenis La Salina Cameleon Or + spectacle de Michel Louvain	SPLendeurs CUBAINES 14 février, 7 mars (8 jrs/20 repas) Vol Canjet À partir : Possibilité de prolongation à l'hôtel Sirenis La Salina Cameleon OR
1499\$	1439\$
LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS 20 avril (9 jrs/8 repas) Vol Air Canada	MARY POPPINS À NEW YORK 27 décembre (4 jours) Enfant : 359\$
2099\$	679\$
WASHINGTON ET TATTOO MILITAIRE EN VIRGINIE 29 avril (6 jrs/5 repas)	LA TOURNÉE DE LA FLORIDE 14 mars (17 jrs/16 repas)
869\$	2399\$
	CIRQUE DU SOLEIL À NEW YORK 4 décembre, 11 décembre (4 jours) Enfant : 629\$
	679\$

COSTA RICA
avec L. Hodgson, 4 mars, (12 jrs de circuit, 28 rps, vol : American Airlines)
3399\$

SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE DE DÉTROIT
21 janvier (4 jrs/3 repas) **499\$**

WASHINGTON EXPRESS
22 avril, 29 avril, 19 mai*, 3 juin (5 jrs/4 repas) **699\$**

* Forfait à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément 30\$ par personne

ORLANDO ET LA MAGIE DE DISNEY
28 décembre, 27 février (8 jrs/5 repas) **929\$**

SUR LA TRACE DES ICEBERGS : TERRE-NEUVE, LABRADOR ET BLANC-SABLON
6 juin (12 jrs/34 repas) **2399\$**

Québec et ses environs **418 525-4585 • 1 800 463-1598** 174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9 infos@gvq.ca

Prix par personne en occ. double incluant : transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1000\$ est exclue.

Rêver grand

Jean-Sébastien Massicotte
Collaboration spéciale
jsmassicotte@lesoleil.com

Au milieu des années 60, Jean Poirier s'est fait prendre au jeu. Natif d'Alma, au Lac-Saint-Jean, l'homme s'est retrouvé pour le travail à La Ronge, en Saskatchewan, où près de 35 ans plus tard, il n'a toujours pas fini de s'émerveiller du terrain de jeu qu'il a sous les yeux.

L'ancien restaurateur est aujourd'hui à la tête de la station de villégiature Eagle Point Resort, située aux abords du grand lac La Ronge, à un peu moins de 400 km au nord de Saskatoon. Un lieu qui a su garder son caractère sauvage malgré les services mis en place et où mille et une histoires de pêche résonnent au quotidien.

À la petite marina, on sent vite l'excitation quand on monte à bord d'un des bateaux-maisons mis en location pour découvrir les splendeurs de l'imposant plan d'eau. À l'image du motorisé, le

ponton «tout équipé» accueille de six à huit passagers en tout confort. Ainsi, dans une petite baie, le barbecue est préparé pendant que les matelots d'un jour taquinent le doré. Génial!

Malgré ses racines de bleuets, Jean Poirier reste encore impressionné par la grande nature que le nord de la Saskatchewan offre. Plus encore, la faible population qui habite la province — à peine plus d'un million de résidents — ne fait qu'ajouter à cette impression sauvage, que l'entrepreneur fait découvrir depuis 1990.

Et l'hiver? La motoneige fait vibrer l'endroit, tandis que les skieurs de fond y trouvent aussi leur compte avec des pistes à proximité qui attirent les sportifs de la glisse pour de grands rendez-vous populaires. Pour les plus aventureux, le traîneau à chiens est une autre option pour découvrir le vaste territoire sauvage. À l'année, il est d'ailleurs possible de s'aventurer avec un attelage (sur roues en absence de neige) en pleine nature,



On peut découvrir la Saskatchewan en traîneau à chiens (sur roues en absence de neige) en pleine nature, comme le propose l'entreprise Sundogs Sled Excursions. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE JEAN-SÉBASTIEN MASSICOTTE

comme le propose l'entreprise Sundogs Sled Excursions, basée à mi-chemin entre La Ronge et Saskatoon.

Jean-Sébastien Massicotte
(collaboration spéciale)

Info : www.eaglepoint.ca
www.sundogs.sk.ca

Ce voyage a été rendu possible grâce à la collaboration du Corridor touristique francophone de l'Ouest canadien (www.ouestcanadien.ca).

SÉJOUR EN VITESSE

À visiter

Le parc Assiniboine est un véritable joyau situé aux abords de la rivière du même nom. Le vaste parc nature est pour Winnipeg ce que sont les plaines d'Abraham pour Québec. assiniboinepark.ca

À naviguer

La rivière Rouge est impossible à ignorer dès qu'on met les pieds à Winnipeg. Aussi bien la découvrir le temps d'une balade en canot avec des guides costumés comme à l'époque des voyageurs. redriveroutfitters.ca

À courir

Les joggeurs seront contents de poursuivre leur entraînement durant leur visite à Saskatoon. Traversée par la rivière Saskatchewan Sud, la ville est facilement «navigable» grâce à ce long point de repère, sans compter que les nombreux ponts et parcs en bordure du cours d'eau rendent les sorties divertissantes. saskatoonroadrunners.ca

À découvrir

L'écrivaine Gabrielle Roy n'aurait jamais cru qu'un jour il serait possible de visiter le quartier de son enfance, Saint-Boniface, en étant guidé... par des satellites! C'est pourtant ce que propose Tourisme Riel, à Winnipeg, avec un parcours pédestre guidé par GPS à partir de la résidence qui a vu grandir l'auteur de *Bonheur d'occasion*. tourismeriel.com et maisongabrielleroy.mb.ca

À vivre

Une sortie en forêt avec le Cri Morris Cook est une expérience fascinante. L'homme qui habite la région de La Ronge, en Saskatchewan, connaît très bien les secrets des plantes et leurs pouvoirs sur le corps et l'esprit. On peut entrer en contact avec lui en passant par le conseil de bande de La Ronge. www.ltrib.ca

À observer

Les amateurs d'ornithologie seront gâtés au marais reconstitué Oak Marsh Hammock, lieu de naissance de Canards illimités et zone de fréquentation pour plus de 300 espèces d'oiseaux. Un Québécois, Jacques Bourgeois, est à la barre de ce centre nature unique situé à une vingtaine de minutes au nord de Winnipeg. oakhammockmarsh.ca

À contacter

L'entreprise Ô Tours (Manitoba) et le Groupe CnT (Saskatchewan) mettent à votre disposition, en français, guides et circuits pour tous les goûts et les besoins. Ils sauront également vous diriger vers les meilleurs services francophones dans les deux provinces. otours.net et cntgrp.ca

Jean-Sébastien Massicotte
(collaboration spéciale)

BRUNO BLANCHET : L'AVENTURE SE POURSUIT
LA FROUSSE AUTOUR DU MONDE - TOME 2

LES ÉDITIONS LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

Expedia centre de croisières

Croisière et safari en Afrique
Groupe accompagné en français (départ garanti)
Excursions avec guides francophones

Départ le 7 mai 2010 à bord du Ocean Princess pour une croisière de 31 nuits

À partir de : **6542\$***

Découvrez l'Afrique comme jamais avec cette croisière unique de 31 nuits de Cape Town à Londres en effectuant des escales tout le long de la côte ouest africaine dont le Bénin, le Sénégal, le Togo, le Maroc, le Ghana et plusieurs autres pays. Vous pouvez ajouter en option un safari dans le cœur de la savane africaine avant le départ de votre croisière.

PRINCESS CRUISES
escape completely

EXPEDIA CENTRE DE CROISIÈRES DE QUÉBEC

2750, chemin Ste-Foy, local 134 Ste-Foy (QC) G1V 1V6 Tél. : 418 529-2003/800 350-2003 www.centredecroisieres.ca/dequebec dequebec@centredecroisieres.com	825, boul. Lebourgneuf, local 108 Québec (QC) G2B 0B9 Tél. : 418 266-2006/866 663-2006 www.centredecroisieres.ca/lebourgneuf lebourgneuf@centredecroisieres.com
--	---

*Prix croisière seulement, par personne, en \$ canadien, occupation double, selon disponibilité au moment de la réservation. Taxes et frais gouvernementaux en sus. Se référer à la brochure appropriée de Princess Cruises pour termes et conditions. L'Ocean Princess est enregistré aux Bermudes. Taxes d'OPC de 3,50\$ par tranche de 1000\$ en sus.

Voyages Wonder 514-868-9800 et 1 866 750-9800 205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2
www.voyageswonder.com Pour en savoir plus, contactez-nous du lundi au vendredi de 9h à 18h Détenteur de permis de Québec No: 702106

<p>Séances d'informations Hilton Salle Bélair 1100 Boul. René Lévesque Est, Québec, QC G1K 7K7 10:00-12:00 Vietnam 13:00-15:00 Chine S.V.P Réserver à l'avance</p> <p>Plus de circuits et meilleurs prix pour 2010! Pour les autres dates de départs veuillez appeler 1-866-750-9800</p>	<p>6 Déc. 2009 Dimanche à Québec</p>	<p>La beauté de Chine 14 Jours Départs: 16 Mars & 9 Novembre, 2010 Visites: Beijing, Chongqing, Trois Gorges, Yichang, Huangshan, Hangzhou, Shanghai 1999\$+</p>	<p>Grand Tour du Vietnam 19 Jours 4099\$+ Départs: 18 Février, 15 Mars, 29 Octobre 2010 Visites: Hanoi, Sapa, Baie d'Halong, Catba, Hai Phong, Hue, Danang, Can Tho, Hoi An, My Son, Nha Trang, Cuchi, Tay Ninh, My Tho, Ho Chi Minh Ville</p>	<p>Meilleur de la Chine & Croisière de Trois Gorges 21 Jours Départs: 13/15/17/19 Mars 7/14/21/28 avril; 5/12/19/26 mai 16/23 Juin, 14/21 Juillet, 2010 Visites: Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Wuzhen, Xi'an, Jingzhou, Wuhan, Trois Gorges, Chongqing, Guilin, Yangshuo, Guangzhou, Hong Kong Promotion 2999\$+</p> <p><small>Prix par personne, en occupation double, incluant tous les vols et les taxes carburant, hôtel de 5 ou 4 étoiles, les repas et les visites mentionnés dans le programme, transports. La TPS, la TVQ et le coût de la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$ sont inclus.</small></p>
<p>L'Essence de Chine 15 Jours Départs: 16/23/30 Mars, 6/13/20/27 Avril, 4/11/18/25 Mai, 22/29 Juin, 2010 Visites: Beijing, Chongqing, Trois Gorges, Wuhan, Xi'an, Guilin, Shanghai Nouveau circuit en 2010 2399\$+</p>	<p>La Chine admirable 14 Jours 1899\$+ Départs: 10/17/24/31 Mars, 7/14/21/28 Avril, 5/12/19/26 Mai, 16/23 Juin 14/21 Juillet, 2010 Visites: Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Wuhan, Trois Gorges, Chongqing Ce forfait inclut: vols internationaux et domestiques, pension complet, hôtels</p>			

Eurostar a 15 ans et de l'ambition

Agence France-Presse

PARIS — Eurostar, le train à grande vitesse reliant Paris et Bruxelles à Londres, vient de fêter ses 15 ans, avec l'ambition d'étendre son réseau en Europe, notamment vers Amsterdam.

Lancé le 14 novembre 1994, quelques mois après l'ouverture du tunnel sous la Manche — qu'il parcourt en 20 minutes, à 160 km/h —, Eurostar est progressivement monté en puissance.

À ses débuts, il devait rouler côté anglais sur des voies ferrées vieillottes. Depuis novembre 2007, ses trois branches sont entièrement parcourues à grande vitesse, ce qui a permis de gagner du temps, mais aussi d'améliorer le taux de ponctualité.

Eurostar, qui a transporté son 100 millionième passager le 28 août, met Londres à 1 heure 20 de Lille, à 1 heure 50 de Bruxelles et à 2 heures 15 de Paris, battant nettement l'avion sur ces relations.

Toute l'année, il va également à Marne-la-Vallée, dans la région parisienne (au parc Euro Disney). Il s'aventure l'hiver dans les Alpes et l'été jusqu'à Avi-

gnon, dans le sud de la France. «On a réussi à créer un vrai marché, à créer des échanges, à changer la vie entre les trois capitales, Paris, Bruxelles et Londres», se félicite Nicolas Petrovic, directeur général adjoint de la société Eurostar Group, rappelant que «Londres est presque une ville française avec 300 000 Français qui y habitent».

Malgré un incendie dans le tunnel sous la Manche, la crise économique et la chute de la livre sterling, ses dirigeants restent sereins. «Le trafic se maintient», avec une baisse limitée à 0,9 % sur les neuf premiers mois de l'année, note Petrovic. «Vu les circonstances, c'est un bon résultat», estime-t-il, attendant de voir ce que donnera la période de Noël, traditionnellement chargée.

Coentreprise directement gérée par trois actionnaires — la SNCF, la société publique britannique London & Continental Railways et les chemins de fers belges —, Eurostar Group doit changer ce statut au 1^{er} janvier pour devenir une «entreprise ferroviaire de plein exercice».

Eurostar compte alors «voir s'il y a des possibilités» d'expansion, au moment où les lignes internationales s'ouvrent à la concurrence.



Lancé le 14 novembre 1994, quelques mois après l'ouverture du tunnel sous la Manche — qu'il parcourt en 20 minutes —, Eurostar est depuis monté en puissance. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Première destination visée : Amsterdam. Mais il lui faudra acheter de nouvelles rames.

Pour la suite, «on regarde» vers l'Allemagne ou encore au sud de Paris, dit Nicolas Petrovic, sans plus de précision. Car des concurrents pourraient bientôt venir à Londres, sans doute pour les Olympiques de 2012.

Les TGV à la conquête de l'Europe... plus ou moins vite

PARIS — L'Europe de la grande vitesse ferroviaire va faire un grand pas avec la mise en service en décembre de nouvelles lignes en Belgique, aux Pays-Bas et en Italie, qui se traduiront par une réduction des temps de plusieurs parcours. Le train à grande vitesse bat déjà largement l'avion sur Paris-Londres et Bruxelles-Londres. Il l'a carrément éradiqué sur Paris-Bruxelles. Ailleurs en Europe, c'est en Italie que le train compte s'imposer face à l'avion : notamment entre Milan et Rome, sur l'axe le plus fréquenté de la péninsule. Avec l'ouverture du tronçon qui manquait en pleine montagne entre Bologne et Florence, l'Italie a presque achevé sa grande liaison entre Turin, Milan, Bologne, Florence, Rome et Naples. Mais la carte de l'Europe à grande vitesse ressemble encore beaucoup à une juxtaposition de schémas nationaux qui restent à amalgamer pour permettre la création d'un réseau continental à grande vitesse. Autre avancée moins spectaculaire, mais stratégique : trouver des normes techniques communes permettant aux trains de passer d'un pays à l'autre. Petit à petit, on y arrive, dit Jean Faussurier, chargé des affaires internationales chez Réseau ferré de France, mais «c'est compliqué et c'est long!» AFP





PLEXO SANTÉ-VOYAGE

- Vaccins
- Mise à jour du carnet de vaccination
- Prescriptions
- Consultations médicales (infirmières, médecins)

** Nous sommes accrédités par Santé Canada pour la fièvre jaune.*

Contactez notre clinique santé-voyage : **418 624.3224**

4205, 4^e Avenue Ouest, Québec • www.plexo.ca



Explorateur VOYAGES



DIMANCHE 22 NOVEMBRE

13 h 00 : **KENYA / TANZANIE** (salle 1) **CHILI / ARGENTINE PATAGONIE** (salle 2)

14 h 30 : **VIETNAM** (salle 1) **NAMIBIE / BOTSWANA** (salle 2)

16 h 00 : **PÉROU ORNITHOLOGIE** (salle 1) **SYRIE / JORDANIE** (salle 2)

CONFÉRENCE DIAPOS

à l'HÔTEL QUARTIER
2955, boul. Laurier, Ste-Foy, Qc

C'est gratuit. Réservez vos places par téléphone (1-888-877-1177) ou par courriel à explorateur@videotron.ca

Visitez notre site web : www.explorateur.qc.ca



La passion du monde

Réservez tôt et épargnez jusqu'à **1720\$*** par couple

GARANTIE DU MEILLEUR PRIX
Réservez avant le 15 décembre et obtenez notre prix le plus bas!

CIRCUITS GUIDÉS - DÉPARTS GARANTIS*

VILLES IMPÉRIALES DU MAROC
Casablanca, Fès, Meknès, Marrakech, Agadir
14 REPAS • PLUSIEURS INCLUSIONS
Départs 5 déc., 9, 23 janv., 6 et 27 fév.

PARFUMS DE TUNISIE
Circuit dans le Grand Sud tunisien et séjour balnéaire
22 REPAS • PLUSIEURS INCLUSIONS
Départs 5 déc., 9, 23 janv., 6, 20 fév., 6 et 20 mars

TRAFALGAR†
FRANCE • SUISSE • ITALIE
Paris, Lyon, Genève, Venise, Rome, Florence, Côte d'Azur
18 REPAS • 25 INCLUSIONS
Départs 24 avril et 15 mai

TRAFALGAR†
EUROPE ROMANTIQUE
Belgique, Pays-Bas, Allemagne, Rép. Tchèque, Autriche
22 REPAS • 19 INCLUSIONS
Départs 6 mai et 17 juillet

TRAFALGAR†
LE MEILLEUR DE L'ITALIE
Florence, Rome, Naples, Venise, Côte d'Azur
25 REPAS • 20 INCLUSIONS
Départs 15 avril et 16 mai

À PARTIR DE **1729\$**
Prix rég. 2129\$
9 JOURS
ROYAL AIR MAROC

À PARTIR DE **1829\$**
Prix rég. 2259\$
13 JOURS
ROYAL AIR MAROC

À PARTIR DE **2999\$**
Prix rég. 3759\$
14 JOURS
AIR TRANSAT

À PARTIR DE **2999\$**
Prix rég. 3759\$
16 JOURS
AIR TRANSAT

À PARTIR DE **3199\$**
Prix rég. 4059\$
16 JOURS
AIR TRANSAT

PROMOTION À NE PAS MANQUER Partez confiant. Revenez heureux.

† RECEVEZ 100\$ DE RÉDUCTION (par couple) à l'achat d'excursions optionnelles.

1 888 672-7839 

www.caaquebec.com

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 21 au 23 novembre 2009, sous réserve de disponibilité. *Le rabais de 860\$ par personne s'applique au circuit Le meilleur de l'Italie, départ du 15 avril 2010. Garantie du meilleur prix : s'applique aux Circuits Trafalgar et à une sélection de circuits Rêvateurs. †Parfums de Tunisie : Départs garantis les 23 janvier, 20 février et 20 mars 2010 seulement. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Rêvateurs 2009-2010. Rêvateurs est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, Montréal (Québec) H2X 4C2. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

Les prix excluent le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Bucarest se penche sur son héritage

Agence France-Presse

BUCAREST — Défigurée par les barres de béton du régime communiste, puis par des tours en verre et acier «à l'occidentale», Bucarest souffle ses 550 bougies en affichant sa volonté de préserver un patrimoine architectural très menacé.

«Notre priorité est de restaurer les monuments historiques et de faire barrage à ceux qui veulent détruire la capitale», a déclaré le ministre roumain de la Culture, Theodor Paleologu. Selon lui, «il y a une prise de conscience évidente» parmi les Roumains qui comprennent que la sauvegarde de l'héritage représente «une question de vie ou de mort» pour cette ville de deux millions d'habitants.

Bucarestois d'adoption, Nicusor Dan a abandonné sa carrière de mathématicien pour fonder l'association Sauvez Bucarest.

«Je sentais que mon identité même était agressée», a-t-il expliqué, en énumérant des joyaux architecturaux laissés à l'abandon ou démolis sans permis, pour faire place à des immeubles de plusieurs étages. «Bucarest compte encore environ 20 000 maisons datant du début du XX^e siècle qui font son charme et qui risquent d'être détruites, car elles ne sont nullement protégées par la loi», s'insurge-t-il. Nombre de ces villas, ornées d'auvents en fer forgé et de moulures, rappellent les plus belles heures de l'Art nouveau.

Lacunes législatives, bureaucratie, corruption et cupidité forment un cocktail meurtrier pour cette ville jadis surnommée «le Paris des Balkans» et qui porte toujours l'empreinte des architectes français ayant contribué à son essor à la fin du XIX^e siècle. «Notre plus grande victoire a été la modification de la loi sur l'urbanisme, qui interdit désormais la construction d'immeubles modifiant le profil d'une rue ou d'un quartier», se félicite Dan.

Selon l'architecte Stefan Manculescu, «les destructions infligées depuis 1990 sont plus graves que celles enregistrées pendant toute la période communiste. Il y a un énorme écart entre le discours officiel et ce qui se passe sur le terrain», déplore-t-il.

L'architecte Tudor Frolu est allé au-delà de l'activisme pour investir dans la restauration d'un bâtiment emblématique de Bucarest, voué à la destruction. La Bourse des marchandises, imposant immeuble en briques érigé en 1898, a ainsi été transformée en un «creuset des industries créatives», contribuant à la revitalisation de l'un des quartiers les plus anciens de Bucarest, Rahova. «Cette ville doit cesser d'être "le petit Paris" et devenir enfin le "grand Bucarest". Elle en a le potentiel», dit Frolu.

Selon lui, la capitale roumaine a encore une chance de retrouver son cachet grâce, paradoxalement, à la crise économique, qui a stoppé l'euphorie immobilière.



Les étapes sympathiques

FORAÎT ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Transport, hébergement, souper et déjeuner; tous les dim.-lun. (130\$), sam.-dim. (140\$)
 • Noël : 24-25 déc. (155\$), 24-25-26 déc. (4 repas) (265\$); 26-27-28 déc. (240\$); 31 déc.-1^{er} janv. (170\$), 31 déc.-1-2 janv. (295\$). Noël au Lac-Étchemin (6 repas) (24 au 26 déc.). Prix en occ. dble, taxes incluses. Mon agence : 418 686-0049. Détention d'un permis du Québec.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE BROMONT : ☆☆☆

40 chambres à 2 pas de Ski Bromont. Restaurant italien. FORAÎT CHALET-Ô-CHÂTEAU, incluant hébergement 12 fins de semaine, vendredi au dimanche à partir du 8 janv. 2010, occ. simple à quad. et navette pour le ski. Seulement 2010\$ + tx. Places limitées. Aussi : spa, raquettes, magasinage, etc. www.chateaubromont.com ou 1 888 BROMONT.

CHÂTEAU BROMONT : ☆☆☆☆

Rendez-vous au cœur d'un environnement exceptionnel. FORAÎT ÉVASION incluant hébergement, petit-déjeuner, repas du soir 4 services et frais de service. À partir de 133\$ + tx, p.p. occ. dble. Aussi : spa, sentiers de vélo, vignobles, randonnées pédestres, magasinage et plus. www.chateaubromont.com ou 1 888 BROMONT.

CHARLEVOIX

AU MANOIR CHARLEVOIX : ☆☆☆

Party de Noël pour bureau, en famille ou entre amis, prix spécial pour groupe de 10 pers. et +. Forfait « Temps des Fêtes » : Plusieurs soupers musicaux à partir du 24 décembre. Venez « défoncer l'année » au Manoir avec notre forfait « Jour de l'An ». Aussi forfait Casino-Détente - Ski. 1 800 363-4413, 418 665-4413 • www.manoircharlevoix.com

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO : ☆☆☆

Le temps des fêtes est à nos portes. Offrez un de nos forfaits sous forme de certificats-cadeaux. Profitez aussi de notre spécial sur le forfait Casino II incluant 2 soupers, 2 bouteilles de vin, 2 nuitées, 2 déjeuners, les pourboires et 150\$ en jetons de casino. Valable du dimanche au jeudi inclusivement. De plus, informez-vous de notre spécial de la 3^e nuitée gratuite sur semaine. Forfait vedette du mois : Forfait spectacle au Domaine Forget. Information/Réservation : 1 800 618-2112 • www.petitmanoirducasino.ca

Annonce incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce.

CHARLEVOIX (SUITE)

LE SABLON : ☆☆☆☆

À louer à St-Irénée : 7 luxueux cottages au bord du fleuve, foyer, bois fourni, ski Massif à 30 min, ski Grand Fonds à 20 min et Casino à 10 min. Réservez-tôt pour les fêtes ! 1 888 754-1551 ou www.sabloncharlevoix.com

LE VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 5 min du Massif et 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine chauffée, sauna, jacuzzis, massothérapie, patinoire, ski, raquette et motoneige. Service de navette gratuit. Informez-vous sur nos promotions avec nuitée gratuite. Information et réservation : 1 877 469-0909. www.versantdu massif.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS : ☆☆☆

Une aventure gastronomique au moulin... à une heure de Québec! Forfait spécial du dimanche au jeudi : souper gastronomique 5 services, nuit et déjeuner à partir de 106\$ par personne. www.aubergedesglacis.com • 1 877 245-2247 Ouvert à l'année, 7 jours/7.

LAVAL

RESTAURANT AUBERGE LES MENUS-PLAISIRS : ☆☆☆☆

www.lesmenusplaisirs.ca • VIEUX-STE-ROSE, auberge de charme luxueuse. Foyer, bain thérapeutique double. Petits-déjeuners inclus. Chambres, studios et appartements. Forfaits. Cuisine régionale 450 625-0976.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS : ☆☆☆☆

On fête nos 30 ans avec vous... Obtenez 15% de rabais à l'achat de tous nos forfaits incluant les certificats cadeaux. Depuis 30 ans, Le Florès se donne pour mission de satisfaire tous vos sens. Située à la campagne, dans un décor enchanteur, là où le confort, la gastronomie et l'ambiance se côtoient. Forfait Gâterie, forfait Ski, forfait Détente et bien plus encore... Offrir un certificat-cadeau du Florès est une façon originale de dire : Joyeux Noël, Bonne année ou tout simplement « Je t'aime ». Informez-vous! 1 800 538-9340 ou www.leflores.com

En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

MONTRÉAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement, déj. continental inclus. À partir de 75\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1 800 465-2929 ou 514 845-9803. www.hotelmanoirdesalpes.qc.ca

QUÉBEC

BELLES GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER :

Au pied du mont Ste-Anne, de 4 à 32 ch., 2 à 15 s. de bains, 8 à 80 pers./maison. Ski, spa, piscine, raquette, carriole, motoneige, traiteurs. 418 826-3331. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : www.chalets-village.com

SAINT-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY 1786 : ☆☆☆☆

Forfait 35^e anniversaire, 99,35\$ p.p. occ. double. Forfaits Détentes disponibles. Party de Noël et réunions corporatives. Informez-vous : www.manoirdetilly.com • 418 886-2407, 1 888 862-6647.

SAQUENAY—LAC-SAINT-JEAN

CHALET - CONDOS LES GÎTES DU FJORD, L'ANSE-SAINT-JEAN :

Vue panoramique sur le fjord Saguenay. Rabais 15% 55 ans et +. Forfaits époustouffants à partir de 79\$/pers. www.lesgitesdufjord.com • 1 800 561-8060.

Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing au 418 686-3377 ou sans frais au 1 800 318-3378. Télécopieur : 418 686-3370 telemarketing@lesoleil.com



MUSÉE MAXXI

Un ovni dans le paysage romain

Gildas Le Roux
Agence France-Presse

ROME — Béton, verre et acier en plein Rome : l'architecte anglo-irakienne Zaha Hadid n'a pas hésité à choisir un design résolument contemporain pour le bâtiment destiné à accueillir le Musée national des arts du XXI^e siècle (MAXXI), censé ouvrir au public au printemps 2010.

«C'est très symbolique pour Rome d'accueillir un nouvel espace pour l'art moderne», a estimé l'architecte, première femme à avoir remporté en 2004 le Pritzker Prize, considéré comme le Nobel de l'architecture.

Construit sur le site d'une ancienne caserne au nord de la ville, cet ovni dans le paysage romain, qui alterne courbes et angles aigus, est destiné à devenir «un campus qui abritera plusieurs projets tout en s'insérant dans le tissu urbain», a expliqué l'architecte.

Le MAXXI joue sur les effets miroir avec les édifices environnants, pour la plupart construits au XIX^e siècle dans des dominantes ocre et jaunes. Le clocher d'une église vient ainsi se refléter dans la baie vitrée qui couronne l'édifice : un face-à-face intrigant et réussi.

À l'intérieur, le parcours sinueux qui s'offre au visiteur n'est pas sans rappeler la spirale imaginée par Frank Lloyd Wright pour le musée Guggenheim de New York. Lignes épurées, courbes fluides, la lumière naturelle venant du toit recouvert d'une résille de métal alterne avec la lumière artificielle.

«Le MAXXI n'est pas seulement un musée, mais aussi un centre culturel composé d'un tissu dense d'espaces intérieurs et extérieurs qui se croisent et dialoguent les uns avec les autres, à travers un entrecroisement de galeries qui s'ouvrent sur une grande place», résume ainsi Zaha Hadid.

Coût de ce bâtiment : 236 millions \$. Le chantier aura duré 10 ans : «Je n'arrive pas à croire qu'on y soit arrivé!», a commenté l'architecte, qui a dû négocier avec six gouvernements successifs pour mener le MAXXI à bon port.

DEUX INSTITUTIONS

Coquille encore vide, le musée abritera en fait deux institutions: le MAXXI Art et le MAXXI Architecture.

La collection du MAXXI Art se limite pour l'instant à 350 œuvres, signées entre autres par Andy Warhol, Anish Kapoor et Gerhard Richter.

Les fonds du MAXXI Architecture comptent pour leur part 75 000 documents, notamment les archives et dessins de Carlo Scarpa, d'Aldo Rossi et de Pierluigi Nervi.

Outre ces deux institutions, le MAXXI dispose d'un auditorium, d'une bibliothèque et d'une médiathèque ainsi que d'une librairie,

d'une cafétéria, d'un bar-restaurant et d'un espace consacré aux expositions temporaires. La grande place devant le musée pourra accueillir des installations ou des spectacles.

Le musée est l'œuvre de Zaha Hadid, première femme à avoir remporté le «Nobel de l'architecture»

Zaha Hadid, 59 ans, compte à son actif l'opéra de Cardiff, le Centre d'art contemporain Rosenthal de Cincinnati, l'usine BMW à Leipzig ou encore le Musée Mobile Art de Chanel.

Cinq expositions aux contours encore flous sont en cours de préparation pour l'ouverture du musée, qui prévoit accueillir entre 200 000 et 400 000 visiteurs par année.

www.maxxi.beniculturali.it

L'intérieur du Musée national des arts du XXI^e siècle rappelle la spirale imaginée par Frank Lloyd Wright pour le Guggenheim.
— PHOTO AFP

Les étapes sympathiques

États-Unis

NEW YORK

MAISON D'HÉBERGEMENT :

110\$ occ. dble, simple 95\$, triple 130\$, auberge 25\$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212 666-0559. Téléc. : 212 663-5000, 134, West 119 Street. www.nygiselesguesthouse.com

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES :

New York à tous les vendredis, 3 jours, 249\$ (occ. 4), incluant : Autocar, hôtel, déjeuners, tour de ville, Empire State, Statue de la Liberté et toutes les visites. **New York au jour de l'An**, 3 jours, 259\$ (occ. 4), départ : 30 décembre. Bienvenue aux groupes et associations. 3174, ch. Ste-Foy, Qué. 418 650-5597, sans frais : 1 877 650-5597, réservez en ligne au : www.vacancesmeritees.com (Permis du Québec) (Prix + f. d'ind. OPC).

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Québec Resorts & Country Inns

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE
unique
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!
Optez pour nos cartes-cadeaux et gâtez vos proches.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE RIPPLECOVE & SPA : ☆☆☆☆☆

Charme, luxe et détente sur les rives du lac Massawippi, à moins de 3 heures de Québec. 34 chambres, plusieurs avec foyer, bain à remous et vue sur le lac. À proximité des centres de ski. À partir de 133\$ par pers. occ. double incluant souper, déjeuner et service. Profitez d'un surclassement en mentionnant cette annonce. Réservation : 1 888 513-2492. www.ripplecove.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES : ☆☆☆☆☆

L'auberge est fermée jusqu'au mois d'avril prochain. Pour toute information concernant nos forfaits ou nos certificats-cadeaux, vous pouvez nous joindre en tout temps au 1 800 386-3731. www.aubergedesfalaises.com

Activités plein air

VOYAGES À VÉLO

VÉLO QUÉBEC VOYAGES

Réservez le soleil maintenant : Floride (avr.), Cuba (nov./déc./mars/avr.), Costa Rica (déc./févr.), Mexique (févr.), Puerto Rico (févr.), Hawaii (mars). Vélo printanier : Vietnam, Europe, ÉTATS-UNIS. 514 521-8356, poste 506 • 1 800 567-8356 • veloquebecvoyages.com

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français sur semaine seulement de 8h à 17h. Tarif jour/sem./mois. À 1h de Disney World. 1 800 828-3251, www.motelcove.com

FORT LAUDERDALE BEACH, LE WINTerset SUITES :

Situé à 300 mètres de la plage, chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée entourée de plus de 40 palmiers. Aussi BBQ, TV câble, tél., Internet haute vitesse. Sans frais : 1 800 888-2639 ou www.thewinterset.com

SHELL MOTEL : ☆☆☆

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. 1 800 547-0044, 954 923-8085, www.shellmotelhollywood.com

MEXIQUE

MARVIYA :

Mexique, Riviera Maya, petit hôtel vue mer et studios avec cuisinette, jardin, piscine. Village sympathique, plusieurs restos, service personnalisé en français. Tour privé organisé; pyramides, sites archéologiques, cénôtés. www.marviya.com • 450 492-9094.

Les étapes Santé

BEAUCE

RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :

L'Expérience Relaxarium, une expérience sensorielle incomparable! Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatik Club : piscine, sauna, tourbillon, bain vapeur et salon de repos vous permettant d'étirer votre plaisir. Promotion, demandez les tarifs sympathiques : Forfait Euphories : 1 nuit, massage, Alcôve et 1 service : 179\$ et +. Forfait Spécial Relax : 1 nuit, massage, soin Spécialité Relaxarium et 1 service : 199\$ et +. www.relaxarium.ca Au Georgesville de St-Georges, 1 800 463-3003. Prenez soin de vous : prenez rendez-vous!

Voyages de plein air

GRUPE VOYAGE QUÉBEC :

Découvrez la Provence en randonnée pédestre (17 mai), l'Alsace lors d'une randonnée gourmande (16 juin) ou la Belgique ou la Hollande en vélo (27 mai). Circuits accompagnés en français. 418 525-4585 • 1 800 463-1598 • www.gvq.ca

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAIS & CHATEAUX

MANOIR HOVEY : ☆☆☆☆☆

Sur le lac à North Hatley. Chambres luxueuses et romantiques avec pour la plupart vue sur le lac, bain à remous et foyer. Reconnu comme l'un des 10 meilleurs hôtels au Canada selon le magazine « Condé Nast Traveler » ainsi que proclamé par Elle Québec : « Ravissante demeure bourgeoise qui affiche cinq étoiles bien méritées ». Différentes activités sur place pour chaque saison. Un havre de paix où détente et gastronomie sont à l'honneur. Réservez dès maintenant et profitez d'un surclassement de chambre en mentionnant cette publicité (selon la disponibilité, du 12 oct. au 24 déc.). Tarifs à partir de 135\$/pers./jour, incl. le souper de fine cuisine, petit-déjeuner champêtre et service. www.manoirhovey.com • 1 800 661-2421.

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE : ☆☆☆☆☆

Vivez la vie de château à prix doux avec notre offre irrésistible 2 pour 1 valide tout le mois de novembre! Aussi, glissez les chèques-cadeaux de La Pinsonnière sous votre sapin de Noël et profitez d'une promotion spéciale. www.lapinsonniere.com • 1 800 387-4431.

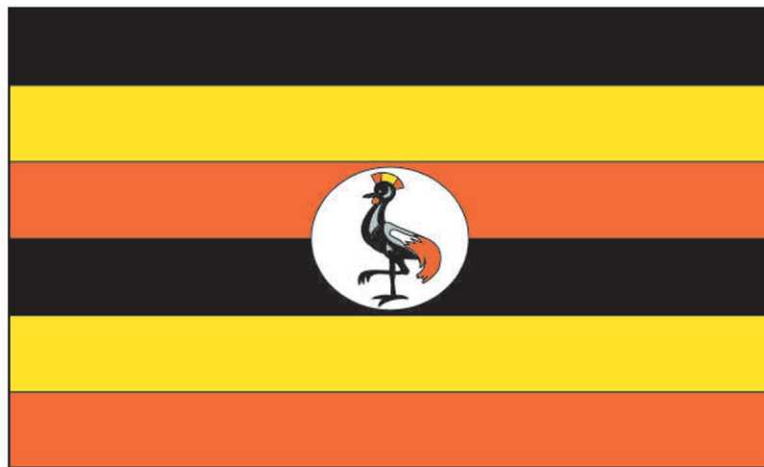
MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél. : 514 856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : www.lestroistilleuls.com

D'où vient ce drapeau? | Ouganda

Adopté officiellement le 9 octobre 1962, jour où l'Ouganda a obtenu son indépendance de la Grande-Bretagne, le drapeau ougandais garde une marque du passé colonial du pays. La grue royale que l'on voit dans le cercle blanc apparaissait en effet sur les *Blue Ensigns* (sorte d'Union Jack modifié) qu'utilisaient les autorités britanniques en Ouganda. Les couleurs ont quant à elles changé seulement quelques mois avant l'indépendance, puisque le Parti démocratique (PD) au pouvoir au début de 1962 avait initialement mis ses couleurs partisans sur le drapeau (vert et bleu). Le Congrès du peuple de l'Ouganda, qui a battu le PD en avril 1962, a ensuite choisi le noir pour représenter les Ougandais, le jaune pour le soleil et le rouge pour la fraternité de sang des Africains.



Jean-François Cliche

Une année culturelle pour la ville de Pecs

Agence France-Presse

BUDAPEST — Pecs, ville hongroise de seulement 160 000 habitants, jouissant d'un microclimat méditerranéen dans le sud du pays, se prépare à son titre de capitale européenne de la culture 2010, à partager avec Istanbul, en Turquie, et Essen, en Allemagne.

«D'ici l'hiver, l'arbre de Noël de la ville sera érigé à cet emplacement où s'ouvrira, le 10 janvier, l'année culturelle de l'Union européenne», a récemment expliqué Peter Merza, coresponsable de la société chargée du projet Pecs-2010.

Si les travaux d'infrastructure doivent être terminés à temps pour l'ouverture de l'année culturelle, le centre de conférences avec ses 1000 places ainsi que la grande bibliothèque ne peuvent espérer une inauguration qu'à l'automne 2010.

Outre les retards, imputés à la complexité des procédures européennes d'appels d'offres, «il y a eu une impasse dans la communication» entre la précédente équipe municipale et l'actuelle, a déploré le nouveau maire de la ville, Zsolt Pava, qui a promis que dorénavant, on se consacrerait surtout aux programmes culturels et moins aux constructions.

Selon lui, la contribution de quelque 200 millions \$ de fonds européens devrait contribuer surtout à développer un secteur de la connaissance dans cette ancienne ville minière qui en aurait bien besoin.

Csaba Ruzsa, l'autre coresponsable de Pecs-2010, reste confiant quant à la diversité du programme culturel préparé, même s'il n'aura pas l'envergure des deux autres capitales culturelles de l'Union européenne : «Comparé à Istanbul et ses près de sept millions d'habitants ou Essen [630 000 habitants], il est clair que Pecs et ses 160 000 citoyens devaient présenter une sélection différente, sans spectacles gigantesques», a-t-il souligné.

Il a ainsi annoncé la tenue d'expositions sur la tradition archi-



Située dans le sud de la Hongrie, la petite ville de Pecs — elle compte à peine 160 000 habitants — jouit d'un microclimat méditerranéen. — PHOTO AFP

tecturale hongroise issue de l'école allemande du Bauhaus et d'autres sur des artistes magyars d'avant-garde.

D'autres activités multiculturelles, festivals et concerts notamment, incluront les minorités ethniques locales, ainsi que les pays voisins. Il y aura, par exemple, un festival de musique balkanique, un festival de rues ture et des échanges littéraires entre l'Allemagne, la Turquie et la Hongrie.

CRITIQUES

Christian Gracza, responsable culturel d'une fondation allemande, a déjà critiqué la sélection des spectacles proposés comme «n'ayant pas grand-chose à voir avec l'année culturelle européenne».

«Pecs va surtout impressionner par son côté méditerranéen, sa douceur et ses vins, c'est de cela que les visiteurs se souviendront avant tout», estime Csaba Ruzsa.

Tous les samedis du 7 novembre au 12 décembre

CONCOURS
leSoleil

L'ARBRE à SOUHAITS!

5000\$
en prix

DÉCOUPE la décoration, COLORIE-LA et ACCROCHE-LA dans « L'ARBRE À SOUHAITS »

Hamel - Le Soleil à la succursale de L'Ancienne-Lorette.

1^{er} PRIX: Séjour Soleil
1 semaine pour 2 personnes formule tout compris au Sol Rio de Luna y Mares 4* Holguin - Cuba

2^e PRIX: Séjour familial à La Malbaie
3 jours pour 8 personnes à la villa « La Côte Fleurie » des Immeubles Charlevoix Courtier.



Nom du parent: _____

Nom de l'enfant: _____

Adresse: _____ Code postal: _____

Ville: _____

Tél. (jour): _____



TMR
TOURS MONT-ROYAL
vacancestmr.com



Sol Melia CUBA
WWW.SOLMELIACUBA.COM



Les Immeubles Charlevoix COURTIER INC.
www.imcha.com



hamel
VOTRE ESPACE VERT



leSoleil

TIRAGE LE 17 DÉCEMBRE. Aucun achat requis, règlements disponibles au journal Le Soleil. Les chances de gagner varieront en fonction du nombre de décorations reçues. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. Centre Jardin Hamel L'Ancienne-Lorette, 6029, boulevard Hamel, Québec.

Dessin à découper aussi disponible au www.jardinhamel.com



Rencontre amicale incluse.

999\$

VARADERO
Grand Caribe Club Puntarena
Cameleon 3+*
7 nuits tout inclus | Chambre
4 et 11 décembre

1199\$

PUNTA CANA
Catalonia Bavaro Beach, Golf
& Casino Resort 4+*
7 nuits tout inclus | Suite junior
3 et 10 décembre

1249\$

JAMAÏQUE
Royal Decameron
Montego Beach 3+*
7 nuits tout inclus | Chambre
15 et 29 janvier

1299\$

RIVIERA MAYA
Allegro Playacar
Cameleon Select 4*
7 nuits tout inclus | Chambre
16 et 23 janvier



COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU WWW.NOLITOURS.COM



Départs de Québec. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 21 au 23 novembre 2009, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure 2009-2010 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.